

<p>De entre las 1.300 víctimas causadas por la matanza de Hamas te he elegido a ti, Shani Louk, por tu juventud; y porque irradian ganas de vivir, inocencia, gentileza... Eres como el antiguo lema de la generación hippy: "Haz el amor, y no la guerra".</p>	<p>Out of the 1,300 victims of the massacre perpetrated by Hamas, I have chosen you, Shani Louk, because of your youth, and because you radiate the desire to live, innocence, gentleness... You're like the old slogan of the hippy generation: "Make love, not war."</p>
<p>No veo qué razones personales puede tener nadie para hacerte daño o, incluso, para darte una muerte tan cruel y violenta.</p>	<p>I don't see what personal reasons anyone can have to hurt you or even to give you such a cruel and violent death.</p>
<p>Por eso te he elegido como representante de las 1.300 personas asesinadas por Hamas. Pero podía haber elegido a otras: abuelas, niños y niñas, adolescentes, padres y madres...</p>	<p>That is why I have elected you as the representative of the 1,300 people killed by Hamas. But I could have chosen others: grandmothers, children, teenagers, fathers and mothers...</p>
<p>La muerte de civiles es inaceptable. Los civiles son sagrados. Y, sea cual sea la situación, siempre, siempre tienen derecho a iniciar un nuevo rumbo que, probablemente, les lleve a un crisol de culturas, de lenguas y de mentalidades. Los caminos de la paz siempre llevan a un lugar que merece la pena. Los de la guerra... sólo llevan al cementerio. Y creo, Shani Louk, que tú también lo sentías así.</p>	<p>The killing of civilians is unacceptable. Civilians are sacred. And, whatever the situation is, they are always entitled to embark on a new course that is likely to lead them into a melting pot of cultures, languages and mentalities. The paths of peace always lead to a place that is worth it. But the paths of war only lead to... the cemetery. And I think, Shani Louk, that you felt the same way too.</p>
<p>Sí, ya sé que es "fácil" hablar de paz. Pero, ¿cuál es la otra alternativa? ¿Los campos de concentración? ¿El exterminio? ¿El apartheid? ¿El exilio en masa? ¿La deportación? ¿Morir, antes que permitir que la cultura propia se "contamine" con otra?</p>	<p>Yes, I know it's "easy" to talk about peace. But what is the alternative? The concentration camps? The extermination? Apartheid? The mass exile? Deportation? To die, rather than allow one's culture to be "contaminated" by another?</p>
<p>Hace falta altura de miras, tanto por parte de unos como por parte de otros. Pero, sobre todo, por parte de los dominadores. Y, en realidad, Shani Louk, ése es el problema o uno de los problemas: el sionismo lleva más de 60 años matando moscas a cañonazos.</p>	<p>We need a high-mindedness on the part of all the groups involved. But, above all, on the part of the dominators. And, actually, Shani Louk, that's the problem or one of the problems: For more than 60 years, Zionism has made an unacceptable use of force.</p>

<p>Ahora mismo, Shani Louk, el sionismo te ha enterrado a ti y al resto de las 1.300 víctimas israelíes bajo una montaña de cadáveres palestinos inocentes y bajo una Gaza de la que ya sólo quedan ruinas. Más de 100.000 palestinos muertos, heridos o desaparecidos; 1 de cada 3 edificios destruidos o dañados...</p>	<p>Right now, Shani Louk, Zionism has buried you and the rest of the 1,300 Israeli victims under a mountain of innocent Palestinian corpses and under the rubble of a totally devastated Gaza. More than 100,000 Palestinians killed, injured or missing, 1 in 3 buildings destroyed or damaged...</p>
<p>Creo, Shani Louk, que te han asesinado dos veces: la primera vez, los fanáticos de Hamas; y la segunda vez, los fanáticos que gobiernan Israel.</p>	<p>I believe, Shani Lou, that you have been killed twice: the first time, by Hamas fanatics; and the second time, by the fanatics who rule Israel.</p>
<p>Yo no soy una persona religiosa. Pero en la cuna de las religiones occidentales y orientales, no creo que esté de sobra decir: "Paz en la tierra a los hombres y a las mujeres de buena voluntad".</p>	<p>I'm not a religious person. But in the cradle of Western and Eastern religions, I do not think it is too much to say this: "Peace on earth for men and women of good will".</p>
<p>Y tú, Shani, creo que eras una persona con buena voluntad. No querías matar a nadie, sólo querías bailar.</p>	<p>And you, Shani, I think you were a person of good will. You didn't want to kill anyone, you just wanted to dance.</p>
<p>Descansa en paz.</p>	<p>Rest in peace.</p>

